



CHAPITRE 81

Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien

[Sanctionnée le 20 juin 1962]

CHAPTER 81

An Act to amend the charter of the town of St. Félicien

[Assented to 20th June 1962]

Preamble.

ATTENDU que la ville de Saint-Félicien a, par sa pétition, représenté :

Qu'elle a été constituée par lettres patentes publiées le 26 octobre 1946;

Qu'elle est régie par les dispositions de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233 et ses amendements);

Qu'elle est également régie par les lois spéciales suivantes :

a) 13 George VI, chapitre 99, Loi établissant une taxe de vente pour la ville de Saint-Félicien;

b) 1-2 Elizabeth II, chapitre 99, Loi permettant à la ville de Saint-Félicien d'annexer une portion déterminée de territoire;

c) 2-3 Elizabeth II, chapitre 105, Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien;

d) 7-8 Elizabeth II, chapitre 91, Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Félicien;

Attendu qu'il est d'intérêt public et conforme aux besoins de sa population en général et de ses contribuables que sa charte soit modifiée pour lui donner de plus amples pouvoirs;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

Achat autorisé.

1. La ville, pour l'aménagement d'un parc public, a le pouvoir, depuis le 30

WHEREAS the town of St. Félicien Preamble. has, by its petition, represented :

That it was incorporated by letters patent published on the 26th of October 1946;

That it is governed by the provisions of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233 and its amendments);

That it is also governed by the following special acts :

a. 13 George VI, chapter 99, An Act to establish a sales tax for the town of St. Félicien;

b. 1-2 Elizabeth II, chapter 99, An Act to allow the town of St. Félicien to annex a certain extent of territory;

c. 2-3 Elizabeth II, chapter 105, An Act to amend the charter of the town of St. Félicien;

d. 7-8 Elizabeth II, chapter 91, An Act to amend the charter of the town of St. Félicien;

Whereas it is in the public interest and in conformity with the needs of its population in general and of its ratepayers that its charter be amended so as to give it more ample powers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

1. For the making of a public park, Purchase authorized. the town has had the power, since the

septembre 1961, d'acheter et de posséder le territoire dont la description suit:

Territoire. Un terrain, de forme irrégulière, faisant partie des lots numéros vingt-trois et vingt-quatre (Ptie 23 et Ptie 24), du deuxième (II) rang, du cadastre officiel du canton Demeules, ainsi que toute l'île, communément appelée "Île aux Bernard" (faisant partie dudit lot numéro vingt-trois), ledit terrain étant décrit come suit:

Description. Partant d'un point situé du côté nord-ouest du chemin public, passant entre les lots vingt-deux (22) et vingt-trois (23), du deuxième (II) rang, du canton Demeules susdit, situé à une distance de deux mille cent quatre pieds (2,104') au nord-est de la ligne de division des rangs deux et trois (II et III) du canton Demeules susdit. De ce point et faisant un angle de 90° 00' vers le nord-ouest sur une distance de mille deux cent quatre-vingt-dix pieds (1,290'); de ce point, faisant un angle intérieur de 90° 00' dans une direction nord-est, sur une distance de mille deux cent vingt-neuf pieds et huit dixièmes de pied (1229.8'); de ce point, faisant un angle intérieur de 90° 00' dans une direction sud-est, sur une distance de deux cent sept pieds (207'); ce dit point se trouvant situé sur la rive nord-ouest de la rivière Aux Saumons; de ce point, faisant un angle intérieur de 90° 30' dans une direction sud-ouest, sur une distance de cent quatre-vingts pieds (180'), à travers la rivière Aux Saumons; ce dit point étant l'extrémité nord de l'île Aux Bernard; de ce point, longeant vers le sud-est et le sud la rive nord-est et est de l'île Aux Bernard, sur une distance d'environ huit cent dix pieds (810' + ou -); de ce point, traversant vers le sud-est le bras sud de ladite rivière Aux Saumons, sur une distance d'environ cent pieds (100' + ou -), jusqu'à un point situé sur la rive sud-est de ladite rivière Aux Saumons; de ce point, faisant un angle intérieur de deux cent vingt-sept degrés et vingt-sept minutes (227° 27') dans une direction est, sur une distance de cent quatre-vingt-cinq pieds (185'); de ce point, faisant un angle intérieur de 175° 30' dans une direction est, sur une distance de cent soixante-dix pieds (170'); de ce point, faisant un angle intérieur de 192°

30th of September 1961, to purchase and hold the territory described as follows:

Territory. A piece of land of irregular shape forming part of lots numbers twenty-three and twenty-four (P. 23 and P. 24), of the second (II) range, of the official cadastre of the township of Demeules, as well as all the island, commonly called "Île aux Bernard" (forming part of the said lot number twenty-three) the said land being described as follows:

Description. Starting from a point situated on the northwest side of the public highway, running between lots twenty-two (22) and twenty-three (23), of the second (II) range, of the aforesaid township of Demeules, situated at a distance of two thousand one hundred and four feet (2,104') to the northeast of the dividing line between ranges two and three (II and III) of the aforesaid township of Demeules. From this point and at an angle of 90° 00' to the northwest, a distance of one thousand two hundred and ninety feet (1,290'); from this point, at an inner angle of 90° 00' in a northeasterly direction, a distance of one thousand two hundred and twenty-nine feet and eight-tenths of a foot (1229.8'); from this point, at an inner angle of 90° 00' in a southeasterly direction, a distance of two hundred and seven feet (207'); this said point being situated on the northwest bank of rivière aux Saumons; from this point, at an inner angle of 90° 30' in a southwesterly direction, a distance of one hundred and eighty feet (180') across rivière aux Saumons this said point being the northern extremity of Île aux Bernard; from this point, bordering to the southeast and to the south the northeasterly and easterly shores of Île aux Bernard, a distance of some eight hundred and ten feet (810' + or -); from this point, southeastwards across the south arm of the said rivière aux Saumons, a distance of some one hundred feet (100' + or -) to a point situated on the southeast bank of the said rivière aux Saumons; from this point, at an inner angle of two hundred and twenty-seven degrees and twenty-seven minutes (227° 27') in an easterly direction, a distance of one hundred and eighty-five feet (185'); from this point, at an inner angle of 175° 30' in an easterly

15' dans une direction est, sur une distance de cent trente-deux pieds et cinq dixièmes de pied (132.5'), ce dit point étant situé dans la ligne nord-ouest du chemin public; de ce point, faisant un angle intérieur de 34° 55' dans une direction sud-ouest, sur une distance de mille deux cent vingt-neuf pieds et huit dixièmes de pied (1229.8'), point de départ, lequel point peut se rattacher aux limites actuelles de la ville de Saint-Félicien comme suit:

Partant de ce dit point, situé du côté nord-ouest du chemin public, passant entre les lots vingt-deux et vingt-trois (22 et 23), rang deux (II), canton Demeules, sur une distance de deux mille cent quatre pieds (2,104'), dans une direction, sud-ouest, en longeant ledit chemin public. De ce point, constitué par l'intersection de la ligne sud-ouest du chemin public susdit et de la ligne séparative des rangs deux et trois (II et III) du canton Demeules susdit, dans une direction sud-est, longeant les lots vingt-deux inclusivement (lot 22) à neuf inclusivement (lot 9), des rangs deux et trois (II et III) dudit canton; de ce point, constitué par l'intersection de la ligne séparative des rangs deux et trois (II et III) dudit canton Demeules et de la ligne séparative des lots huit et neuf (lots 8 et 9), du deuxième (II) rang, dudit canton Demeules, dans une direction nord-est, longeant ladite ligne séparative des lots huit et neuf (lots 8 et 9) rang deux (II), canton Demeules, jusqu'à la ligne séparative des rangs un et deux (I et II), dudit canton Demeules, limites actuelles de la ville de Saint-Félicien.

direction, a distance of one hundred and seventy feet (170'); from this point, at an inner angle of 192° 15' in an easterly direction, a distance of one hundred and thirty-two feet and five-tenths of a foot (132.5'), this said point being situated on the northwesterly line of the public highway; from this point, at an inner angle of 34° 55' in a southwesterly direction, a distance of one thousand two hundred and twenty-nine feet and eight tenths of a foot (1229.8'), the starting point, which point may be connected with the existing limits of the town of St. Félicien, as follows:

Starting from this said point, situated on the northwesterly side of the public highway, passing between lots twenty-two and twenty-three, range two (II), township of Demeules, a distance of two thousand one hundred and four feet (2,104'), in a southwesterly direction, along the said public highway; from this point, formed by the intersection of the southwest line of the aforesaid public highway and the dividing line between ranges two and three (II and III) of the aforesaid township of Demeules, in a southeasterly direction, along lots twenty-two inclusive (lot 22) to nine inclusive (lot 9), of ranges two and three (II and III) of the said township; from this point, formed by the intersection of the dividing line between ranges two and three (II and III) of the said township of Demeules and the dividing line between lots eight and nine (lots 8 and 9), of the second (II) range, of the said township of Demeules, in an northeasterly direction, along the said dividing line between lots eight and nine (lots 8 and 9) range two (II), township of Demeules, to the dividing line between ranges one and two (I and II), of the said township of Demeules, the existing limits of the town of St. Félicien.

Dépenses
autorisées.

2. Les dépenses faites par la ville pour l'aménagement et l'entretien d'un parc public sur le territoire décrit à l'article 1 sont validées et la ville peut faire d'autres dépenses sur ce territoire pour les mêmes fins, en se conformant aux dispositions de la Loi des cités et villes, tout comme si ce territoire était compris dans ses limites.

2. The expenses incurred by the town for the making and maintenance of a public park in the territory described in section 1 are validated and the town may incur further expenses in such territory for the same purposes, in accordance with the provisions of the Cities and Towns Act, as if such territory were included within its limits.

Expenses
authorized.

Exemption de taxes.

3. Tant que le territoire décrit à l'article 1 servira comme parc public, il sera exempt de toute taxe municipale et scolaire.

3. As long as the territory described in section 1 shall be used as a public park, it shall be exempt from all municipal and school taxes. ^{Tax exemption.}

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}